

# El Periódico Bida Berri



Otsaila 2022 Febrero - Nº 244

Irún - Hondarribia - Hendaia

Distribución Gratuita

## DESFILES DEL CARNAVAL EL SÁBADO 26 Y DOMINGO 27 F

Habrán desfiles en Irún y Hondarribia: el sábado 26 y el domingo 27 en Irún, con salida a las cinco de la tarde.

También habrá carnaval rural a las nueve de la mañana esos días en Meaka y Anaka. El domingo 27 en Hondarribia el desfile será a la mañana.

El cartel de Irún '¡Y estalló, en Carnaval!' ha sido elegido ganador del concurso convocado por el área de Cultura para seleccionar el trabajo que anunciará los festejos de finales de febrero. El irunés José Miguel Moreda Artola es el creador de esta imagen.

Varias comparsas participantes en el desfile de Carnaval han sido las encargadas de seleccionar al ganador de la convocatoria, que obtendrá un premio de 600 euros.

En concreto, la decisión ha recaído en la AMPA del Pilar, la AVV de Belaskoenea, Trikuharri Elkartea, la Academia de Danza Ainhoa y Aurreratu Elkartea.

Estas comparsas han elegido, también, el cartel que ha obtenido el accesit del certamen, dotado con 200 euros.

El cartel seleccionado ha sido el de Juan José Aguirre Iturrioz por su trabajo 'Inauteriak gozaten'.

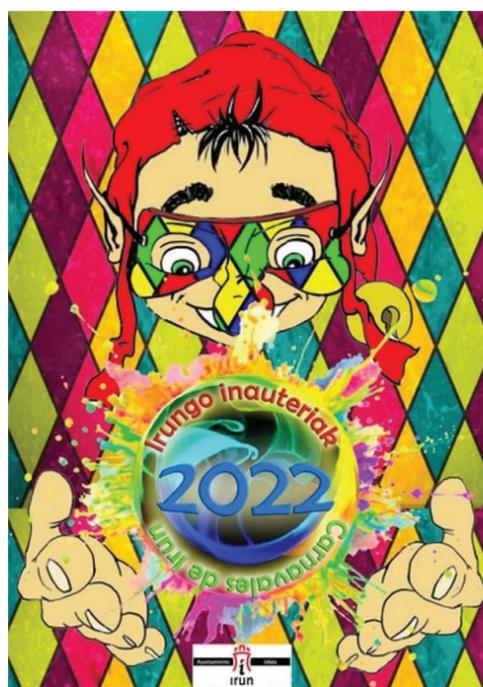
Al concurso se han presentado un total de dieciséis carteles, que se expondrán al público entre el 18 de febrero y el 6 de marzo en la sala de danza del Centro Cultural Amaia.

**El Cartel de Hondarribia, 'KUKU' DE IRAITZ ARABOLAZA SERÁ LA IMAGEN DEL CARNAVAL DEL 2022**

Iraitz Arabolaza Etxenagusia ha sido la ganadora del Concurso de Cartel de Carnaval de este año, con su trabajo 'KUKU'.

Se han presentado un total de 7 trabajos al concurso que anualmente organiza el departamento de Cultura del Ayuntamiento.

Los trabajos serán expuestos al público del 21 de febrero (por la tarde) al 6 de marzo del 2022 (ambos inclusive), en Arma Plaza.



### IRAITZ ARABOLAZAREN 'KUKU' IZANGO DA INAUTERITAKO IRUDIA

Iraitz Arabolaza Etxenagusia da aurtengo Inauterietako kartel lehiaketaren irabazlea, 'KUKU' izeneko kartela izan baita Kultura departamentutik deitzen den lehiaketan irabazle.

Denetara 7 izan dira aurtengo lehiaketara aurkeztu diren lanak.

Lanak jendaurrean jarriko dira 2022ko otsailaren 21eko arratsaldetik martxoaren 6a bitarte (biak barne), Arma Plazan

### EL AYUNTAMIENTO DE HONDARRIBIA CONVOCA EL XII. CONCURSO DE ESCAPARATES DE CARNAVALES PARA LOS COMERCIOS

El Departamento de Comercio y Turismo del Ayuntamiento ha organizado por duodécimo año el concurso de escaparates de Carnavales.

Se trata de una iniciativa cuyo objetivo es tratar de integrar al comercio en la vida de la Ciudad, y premiar a los establecimientos comerciales mejor decorados.

La decoración de los escaparates debe permanecer como mínimo, desde el 21 al 28 de febrero.

El jurado tendrá en cuenta el diseño, la creatividad, la imagen comercial y la presentación del producto.

Habrán tres premios para los mejores escaparates, de 450, 300 y 200 euros, a los que se deducirá el IRPF que corresponda.

Udaleko Turismo eta Merkataritza Departamentuak "Hondarribiko 2022ko Inauterietako XII. Erakusleho Lehiaketa" antolatu du.

Helburu nagusia merkataritza herriko biziaren partaide egitea da, eta ondoen apainduak dauden establezimenduei saria emango zaie. Erakuslehoen apainketak otsailaren 21tik 28 arte egon behar du.

Epaimahaiak diseinua, sormena, irudi komertziala eta produktuaren aurkezpena izango ditu kontuan.

Erakusleho onenentzat hiru sari izango dira, 450, 300 eta 200 eurokoak. Sari hauei dagokien PFEZ kenduko zaie.

**k**  
kutxabank

**oñurre**  
CONSULTORES

Administrador de Fincas Colegiado  
943 55 55 55

OÑAURRE CONSULTORES-C/ Piketazarra, 28 –  
Bajo 2- 20303 – IRUN-T.943.55.55.55

ADMINISTRADOR DE FINCAS COLEGIADO  
SERVICIOS INMOBILIARIOS  
ASESORIA/GESTORIA

20 AÑOS DE EXPERIENCIA

WWW.ASTIGARRAGACONSULTORES.COM

### RECETA DE BOCADITOS DE TOMATE Y ANCHOA

Se coloca el huevo campero en una cazuela con agua fría y se pone a hervir por un tiempo aproximado de diez minutos. Una vez cocido lo cortamos en finas rodajas transversales.

El siguiente paso es cortar los pimientos verdes en cuatro trozos, se le retiran las semillas para evitar el sabor amargo de las mismas y se fríen en un sartén antiadherente con un chorrito de aceite de la mejora calidad.

Con la ayuda de un cuchillo de sierra, se corta la barra de pan en pequeños trozos con la idea de formar pequeños emparedados, los cuales se abren por la mitad. Sobre la mitad inferior del pan se colocan el pimiento verde previamente sofrito, una rodaja de tomate, la rodaja de huevo cocido, se unta la mayonesa al gusto y se coloca un filete de anchoa y la guindilla. Una vez colocado el relleno, se cubre con la parte superior del pan y se sujeta con un pequeño palillo.

Se colocan los bocadillos ya preparados sobre una bandeja y ya están listos para ser disfrutados junto con sus amigos e invitados

Variantes:

En caso de no poder conseguir alguno de los ingredientes de esta receta, o simplemente para obtener otro tipo de sabor, a continuación mencionamos algunas variantes que pueden hacerse para adaptarse a los gustos y exigencias de cada comensal:

- Se puede sustituir las anchoas por otro pescado fileteado, como por ejemplo, sardinas ahumadas, salmón ahumado o alguno similar.
- Las guindillas pueden ser sustituidas por cualquier otro tipo de encurtido a la vinagreta de su preferencia: pepinillos, aceitunas, cebollitas etc.
- La mayonesa puede ser sustituida por yogurt natural o queso fresco y así disminuir el contenido calórico de este bocadillo.
- El pan puede tostarse para obtener una textura más crujiente.
- El huevo puede ser sustituido por alguna variedad de queso suave, de acuerdo al gusto del comensal.



LA MEILLEURE CURE D'ASCENSEUR.N'EN DOUTEZ PAS.



REHABILITACIONES TECNICAS INVER SL

C/USANDIZAGA 19 6º IZDA C.P. 20002 SAN SEBASTIAN - DONOSTIA. 9-75134734

rehabilitacionestecnicasinver@hotmail.com

Movil: 609 669 825

C/Usandizaga, 16, 6 planta. 20002. San Sebastián

GUADALUPEKO KANTINA



PUERTO DEPORTIVO  
Minatera, 1  
Hondarribia

T: 943 64 12 11

## SE HA CONSUMIDO MÁS VINO D.O NAVARRO EN 2021

La comercialización de la Denominación de Origen Navarra cierra el año 2021 en cifras positivas, con un incremento de cerca del 11% respecto a 2020.

El año 2021 arroja cifras positivas en las ventas de los vinos con Denominación de Origen Navarra. La comercialización durante este periodo se ha incrementado un 10,7% en comparación al año 2020.

Este aumento es protagonizado sobre todo por el mercado nacional con un aumento de las ventas de alrededor del 13%. Se ha percibido un mayor dinamismo en casi la totalidad de las "Áreas Nielsen".

En cuanto a la comercialización internacional también se produce un incremento de las ventas donde podemos reseñar el positivo comportamiento en países como Alemania, China, Bélgica o Dinamarca.

"Desde el Consejo Regulador siempre hablamos de cifras generales de la Denominación de Origen Navarra en su conjunto.

La valoración de estas cifras es muy positiva y parece indicar una tendencia al alza y el camino de la recuperación.", comenta Javier Santafé, director gerente del Consejo Regulador de la D.O. Navarra. "La valoración en cuanto a comercialización del año 2021 es positiva pese a seguir con restricciones y sus consecuencias derivadas de la covid19".

El Consejo Regulador trabaja en el desarrollo de su plan de promoción tanto para el ámbito nacional como internacional con tres ejes básicos que apoyen la divulgación de la labor de sus bodegas: aumento de la inversión en promoción, refuerzo del mercado exterior y un incremento en la comunicación y las redes sociales.



BAR - RESTAURANTE



Tel.: 943 64 27 71 - 943 64 10 19  
San Pedro 35



Tel.: 943 11 02 01  
San Pedro 33



Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



## EMPIEZA LA TRANSFORMACIÓN DEL CENTRO DE IRUN EN ZONA DE BAJAS EMISIONES

El delegado de Movilidad y Desarrollo Sostenible, Borja Olazabal y la delegada de Obras, Cristina Laborda han explicado en rueda de prensa el primer paso que da la ciudad hacia la transformación del centro de Irún en una zona de bajas emisiones.

Borja Olazabal enmarcaba esta actuación en la Ley de Cambio Climático y Transición Ecológica, "que sitúa 2023 como el año en el que todas las ciudades de más de 50.000 habitantes tienen que tener una zona de bajas emisiones. En Irún, será el Plan de Movilidad Urbana Sostenible, en fase de redacción, quien determine de dónde a dónde se encuentre. Pero desde el Ayuntamiento ya estamos preparados para dar pasos en firme con una primera intervención comprometidos con la movilidad peatonal y con la creación de espacios con mejor calidad del aire, más amables, sostenibles y con zonas verdes".

La primera actuación será la reurbanización de las calles Fuegos, Legia, Berrotarán y la plaza Jenaro Etxeandia. El delegado Borja Olazabal ha querido dejar claro que esta actuación "es sólo un primer paso. La zona de bajas emisiones (ZBE)

está llamada a ser algo más amplio". En ese sentido, este primer movimiento busca ir definiendo lo que pudiera ser una parte de esa ZBE que, unido a la peatonalización realizada hace unos años en la Plaza de San Juan, configurarían ya un espacio de 22.640 m<sup>2</sup> peatonales en el centro de la ciudad.

Por su parte, la delegada de Obras Cristina Laborda amplía los objetivos de la actuación: "seguimos los criterios que vienen siendo fundamentales en intervenciones de este tipo como es priorizar la movilidad peatonal y accesible, evitar los tráficos de paso, consolidar un modelo de calle amable, con mayores oportunidades para la socialización y reivindicar el protagonismo del peatón como clave para una movilidad auténticamente sostenible, segura y saludable".

A grandes rasgos la actuación general plantearía plataformas a nivel, sin presencia de bordillos ni resaltos, con unos pavimentos que refuerzan la visión de las peatonalizaciones y zonas de prioridad peatonal. Se crearía una zona de estancia con presencia de arbolado o zonas verdes en la plazoleta y que den continuidad a los espacios ya generados en la plaza San Juan, y se prescindiría de los estacionamientos existentes



(hasta un total de 54) para poder lograr las anchuras necesarias de paso en las calles de prioridad peatonal, debiendo mantener como mínimo el posible acceso de vehículos a calle Legia dada la presencia de garajes comunitarios. En cambio, se habilitarían 57 plazas para residentes en calles Artaleku, Joaquín Gamón, Aldapeta y Pikoketa.

Las líneas generales del proyecto se pueden consultar en la web municipal [www.irun.org](http://www.irun.org).

## LAS CUATRO ESTACIONES EN IRUN

En las últimas ediciones una de las peticiones reiteradas por participantes, y también por la AFI, entidad colaboradora en el calendario municipal de Irún, ha sido ampliar el plazo de presentación de fotografías. "Se trata de dar la posibilidad a los ciudadanos de que tengan en mente hacer y enviar fotografías de Irún a lo largo de todo el año, porque muchas veces hemos comprobado que la mayoría de fotos que llegaban eran de la última etapa del año que coincidía con el periodo abierto para la recogida de imágenes y nos mostraban, sobre todo, Irún en la época de otoño invierno", aseguraba Gerardo García, Presidente de la Asociación Fotográfica irunesa.

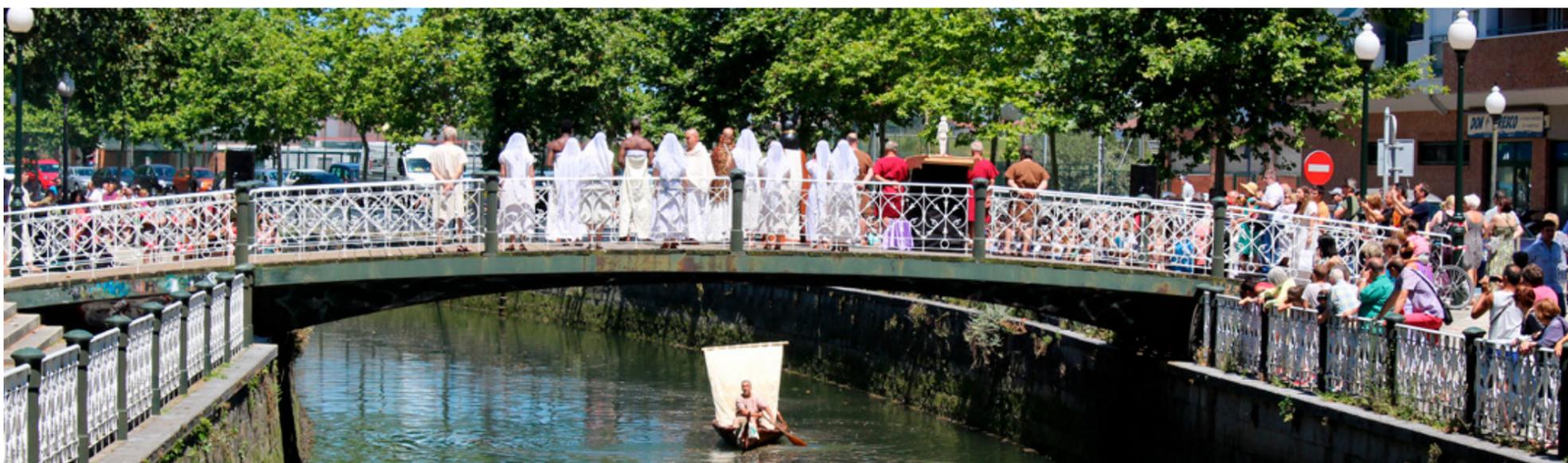
Así, este año 2022 ya se ha abierto en la web municipal la posibilidad de enviar fotos para sumar imágenes de todas las estaciones del año en Irún que servirá para elaborar el calendario del 2023 con el título "Las cuatro estaciones en Irún". El alcalde, José Antonio Santano, explicaba que "desde este mismo momento tenemos abierta la posibilidad de que nos hagan llegar fotografías para el calendario del año que viene, iremos recordándolo a lo largo del año, y estoy seguro de que conseguiremos, como siempre, una selección estupenda de imágenes de la ciudad y de cómo evoluciona con las diferentes estaciones"

De todas las imágenes enviadas se hará una selección de 13 fotografías, una por mes, además de la portada. El plazo de entrega de fotografías estará abierto hasta el día 19 de noviembre. El Ayuntamiento ya ha abierto un espacio en la página web. Allí pueden consultarse las ca-



racterísticas mínimas de las imágenes y completar un formulario para enviar las fotografías.

Las imágenes se remitirán al Ayuntamiento a través de la web municipal. Los participantes se responsabilizarán totalmente de que no existan derechos de terceros en las obras presentadas, ni reclamación alguna por derechos de imagen. Las personas participantes podrán enviar un máximo de tres fotografías, aunque en la selección final solo podrá ser seleccionada una fotografía por autor. El calendario se editará de cara al mes de diciembre, tiene una tirada de 11.000 ejemplares.





## APARKATZEAREN ABONAMENDUA EUSKOTAN ORDAIN DAITEKE JADANIK

Urte hastapen honek dakarkigun berria lehentasunezko tarifaren abonua hartzen dutenentzat.

Herriak zerbitzu hori plantan eman berri du, tokiko ekonomia bizkortzeko daraman politikaren harira. Richard IRA-ZUSTA, Elkartasunaren, Bizitegien eta Administrazio Orokorraren auzapezorde eta abonamendua ordaindu duen lehen hendaia pozik da eragiketa horrekin; berak dioenez, «oso eragiketa erraza da, eurotan egiteko prozeduraren berdina baita. Herriko etxean egin behar da, eskudirutan ordainduz. Beste zerbitzu batzuk ere laster konektatuko dira, hala nola igerilekuaren edota alokairuaren ordainketak».

Interesa bazenu, hemen dituzu argibideak: 05 59 48 23 15.

2018ko uztailaren lehenaz geroztik, Herria Euskal Moneta elkartekide da, eta horri esker, hendaia familiek euskotan ordain ditzakete eskola jantokia, eskolaldi inguruko harrera eta eskolaz kanpoko aisialdi harrerak. Euskua Europan gehien erabiltzen den tokiko moneta osagarria dugu. Euskal Herriko ekonomia berriz gurera ekartzeko eta bizkortzeko tresna da. Gure jokamoldeak alda eta elkartasunezko ekonomiaren eta garapen iraunkorraren bidean abiatzeko bitartekoa da ere.



## 3ÈME FORUM DE L'EMPLOI LE JEUDI 24 FÉVRIER

Forts du succès des deux premières éditions du forum de l'emploi en avril 2018 et 2019, la Ville d'Hendaye, le Centre d'Appui à l'activité et à l'emploi Lan-eko et leurs partenaires renouvellent l'opération en 2022, après deux années de crise sanitaire.

Ce troisième Forum de l'Emploi d'Hendaye aura lieu le jeudi 24 février au gymnase Irandatz de 9h00 à 13h00.

### LES PARTENAIRES

Le forum est organisé par les partenaires clé du développement économique et de l'emploi sur le territoire

- le Centre d'appui à l'activité et à l'emploi d'Hendaye, dont la Ville d'Hendaye, les entreprises EPTA France et SOKOA

- Pôle emploi et Lanbide
- l'Union des Industries et Métiers de la Métallurgie – l'UIMM Adour Atlantique

Ainsi qu'avec :

- la Communauté d'Agglomération Pays Basque
- les acteurs de l'emploi : la mission locale Pays Basque, l'APEC, le GIP DSU du Pays Basque (PLIE), le Département 64
- l'eurorégion Nouvelle Aquitaine Euskadi Navarre
- la CCI Bayonne Pays Basque et la chambre des métiers et de l'artisanat

### PROGRAMME

#### JEUDI 24 FÉVRIER 2022

- 9h00 – Ouverture des portes
- 10h30 – Inauguration officielle du Forum
- 13h00 – Fermeture des portes au public

**4H LANPOSTU BATERAKO POUR UN EMPLOI**

**FORUM EMPLOI**

**9:00 >>> 13:00**

**Jeudi 24 février 2022 Otsailaren 24a, osteguna**

PLUS DE 50 ENTREPRISES DU TERRITOIRE / LURRALDEAREN 50 ENPRESA BAINO GEHIAGO

GYMNASSE IRANDATZ GIMNASIOAN  
13 rue Bigarena **HENDAYE HENDAIA**

PARTENAIRES / LANKIDEAK  
APEC, LANBIDE, EPTA, UIMM, SOKOA, CCI, etc.

ORGANISÉ PAR ANTOLATURIK / LAN-EKO

Larrea.eu/forumemlo  
INSCRIPTION OBLIGATOIRE  
pass sanitaire

## RÉAMÉNAGEMENT URBAIN DE LA RUE DES EUCALYPTUS

La municipalité poursuit son action en faveur des mobilités et des modes de déplacements alternatifs après l'instauration d'une zone 30 sur tout le quartier de la Plage. La seconde partie du réaménagement de la rue des Eucalyptus entre avenue des Mimosas et boulevard de la Baie débute ce lundi 14 février.

Les travaux vont être réalisés par l'entreprise Eurovia, pour une durée estimée à 7 semaines, soit début avril. En raison de la fermeture de la voie, des déviations vont être mises en place impactant vos déplacements au quotidien. L'accès riverains reste toutefois maintenu. Cette initiative de mobilité partagée et durable vise à assurer le confort de vos déplacements et des espaces publics partagés, à pied, à vélo ou en voiture. In fine, il s'agit d'avoir une rue plus sûre, une circulation pacifiée et moins de bruit pour disposer d'un cadre de vie apaisé.

### EN QUOI CONSISTENT LES AMÉNAGEMENTS ?

- > le traitement de la voie en zone de rencontre (vitesse limitée à 20km/h, piétons prioritaires) au croisement de la rue Eucalyptus/avenue des Magnolias
- > la reprise des trottoirs
- > l'aménagement d'une piste cyclable
- > l'aménagement d'espaces verts et la plantation d'arbres dans des conditions adaptées à leur développement



### “Herriko gimnasiarik ederrena”

#### SPIN - TONIFICACIÓN - MUSCULACIÓN - GIMNASIO MANTENIMIENTO -SAUNA

Puedes acudir sin ningún limite a todas las clases que tu desees  
Nahi dituzun klase guztietara etor zaitezke

Y ADEMÁS: SAUNA GRATUITA, ALQUILER Y ALMACEN DE PIRAGUAS...  
ETA GAINERA: SAUNA DOHAINIK, PIRAGUEN ALOKAIUAUAK ETA GORDELEKUAUAK

**POR SOLO 30 €/MES - BAKARRIK 30 €/HILABETEA**



Informazio eta erreserbak: Hondarribia Arraun Elkarte  
Tel.: 943 6401 61 (9.00-13.00 / 18.00-19.30)



## 710 HERRITARREK PARTE HARTU DUTEN BOZKETAN HAUR PARKE BAT ESTALTZEKO PROPOSAMENA ATERA DA IRABAZLE

Udalak abian jarritako aurrekontu partehartzaileen prozesuan, herrian zehar haur parke bat estaltzea izan da bozka gehien izan dituen. Hala eman du aditzera Maria Serrano Hiritarren Arretarako zinegotziak. “710 hondarribiarrek eman dute botoa, eta bozken %35 haur parke bat estaltzearen aldekoak atera dira. Udaletik orain aztertzen ari gara Hondarribian dauden 15 haur parkeetatik zein aukeratu daitekeen erizpide desberdinak jarraituz”

“Eskerrak eman nahi dizkiet prozesuan parte hartu duten 710 hondarribiarrei. Halako lehen esperientzia izateko uste dut balorazio positiboa egin behar dugula. Bozken %35 haur parke bat estaltzeko izan dira, %29 Amuteko frontoia estaltzeko, ‘Pumpo Track’ bat eraikitzeko %17, San Markos parkean eskuhartzeak %13 eta txakurrentzat aisialdi gune bat eraikitzea %6k aukeratu dute.

Gogoratu nahi dut bozketan on line egin dela udal web gunean, eta horrekin batera herriko auzo desberdinetan Udaletik erreztasunak eskaini ditugula botaketan ahalik eta herritar gehienek parte har zezaten.

### Hurrengo urratsak

“Orain Udalean aztertzen ari gara, kriterio desberdinak jarraituz, zein izan daitekeen haur parkerik egokiena estalpe bat jartzeko. Udal teknikariek ari gara lanean zentzu horretan, eta era berean, proiektu bat enkargutuko dugu. Proiektu honek emango digu informazio gehiago, eta horren arabera, apirilean egin ohi dugun lehen kreditu aldaketan, beharrezkoa den kopurua jarriko dugu hitza emanda dugun haur parke bat estaltzeko lanak hasteko” gehitu du Serranok. Asmoa 2022. urtean obrak burutzea da.



## CAMBIOS DE TRÁFICO DESDE EL LUNES POR LAS OBRAS PARA LA PREVENCIÓN DE INUNDACIONES DE LA LADERA ESTE DEL MONTE JAIZKIBEL

Afectarán sobre todo a Baserritar Etorbidea y Juan Ignacio Iztueta kalea, desde el 14 de febrero al 15 de junio



La segunda fase del proyecto para la prevención de inundaciones de la ladera este del Monte Jaizkibel dará un nuevo paso desde el lunes. Así lo ha dado a conocer el Concejal de Obras y Servicios, Gonzalo Carrión.

“Con motivo de las obras del proyecto para la prevención de inundaciones puestas en marcha desde la Diputación Foral de Gipuzkoa en septiembre del año pasado, desde

el próximo lunes y hasta mediados de junio, se producirán importantes cambios de tráfico y cortes que impedirán el tránsito habitual de vehículos y personas” señala Carrión.

“El acceso desde el número 51 de Baserritar Etorbidea hasta el final de la calle quedará restringido a los residentes. El tráfico que viene desde la Variante Oeste se desviará por Juan Ignacio Iztueta kalea hacia Donostia kalea.

Para preservar la seguridad, es imprescindible retirar la línea de aparcamientos de la izquierda en sentido descendente de Juan Ignacio Iztueta kalea durante todo el proceso.

Asimismo, el acceso a las viviendas de Mantzin Enea, se hará desde Baserritar Etorbidea bajando por Juan Ignacio Iztueta kalea.

Además, de lunes a miércoles se procederá a asfaltar la zona de obra que va desde la rotonda de Arroka a Ramon Iribarren pasealekua. Se cerrará el acceso a los vehículos, que tendrán que ir por Minatera Ibilbidea” añade el Concejal Carrión.

### Prevención de inundaciones

La obra, sufragada íntegramente por la Diputación Foral de Gipuzkoa, comenzó a finales de septiembre y se espera finalice para diciembre del 2022, con un presupuesto de 1.130.000 euros.

Mediante estas obras, se generarán redes separadas tanto en Baserritar Etorbidea, evitando la entrada del agua de las laderas de Jaizkibel, como en Ramón Iribarren pasealekua, completando así la recogida de las aguas pluviales interceptadas por Higer Bidea y conducidas hacia la galería existente en la rotonda de Foru kalea. Así, se prevenirán inundaciones en dicha ladera de monte Jaizkibel.

En Baserritar Etorbidea, se recogerán las aguas de lluvia en una longitud aproximada de 270 metros mediante un nuevo colector de pluviales de hormigón de 1000 mm de diámetro que verterá al colector ya ejecutado en la primera fase. Para la recogida de las aguas fecales y unitarias urbanas se ejecutará un nuevo colector de hormigón de 500 mm de diámetro que se conectará con la red actual en las inmediaciones del cruce con Higer Bidea.

**BATZOKI**  
TABERNA - JATETXEA

- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mouriskot etxea · Tel. 943 64 53 64  
20280 HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

**LORETXU**  
Jan & edan

Almirante Alonso s/n 20280 HONDARRIBIA  
T: 943 229927 - ibanasier@hotmail.com

**EROSKI city**

Santiago kalea, 17 - 20280 hondarribia - 943 64 15 40



## GIZARTE-ZERBITZUETAKO ZINEGOTZIAK KASINO ZAHARRAREN EGOERA ZEIN DEN ZEHAZTU DU

Zenbait komunikabidetan Kasino Zaharra Adinekoen Etxearen itxiera-egoerari buruz argitaratutako informazioei erantzunez, Gotzone Larrarte Gizarte Zerbitzuetako zinegotziak Udaleko Gobernu Taldearen bertsioa eman nahi izan du.

“Adinekoen Etxea itxeko egoerak hainbat alderdi ditu nabarmetzeko. Etxearen kudeaketaz arduratzen den elkartearen Zuzendaritza Batzordea osatzean arazo nabarmena dago. Joan den azaroaren 10eko ezohiko batzarrean zuzendaritza-batzordeko hiru kideren bajaren egoera azaldu zen, eta legez hiru kiderekin elkarte gisa jarrai badezakete ere, boluntario berriak eskatzen ziren, erakundeak martxan jartzeko egiten zuen lanagatik, eta, horrela, kide dimisionarioak ordezkatzeko” esan du Larrarte zinegotziak.

“Gauzak horrela, bi boluntario aurkeztu ziren, baina ez ziren batzarrean onartu. Argi eta garbi azaldu zen pertsona horiek berretsi ezean hauteskunde partzialak deitu beharko liritekeela, eta, beraz, atzeratu egingo liritekeela bai etxearen irekiera, bai elkarteak antolatutako jarduerak ere.

Zentzu horretan, argitu behar da urtarrilaren 24an, astelehena, ireki zela hauteskunde-prozesua, erretiratuen etxeko zuzendaritza-batzordea osatzeko hauteskunde-mahaia erata. Hala, prozesua abian jarri da”.

“Horrez gain, batzar horretan Kasino Zaharraren kudeaketa-ereduari buruz galdetu zitzaizen bertaratutakoei, eta udal-kudeaketa batera aldatzeko edo orain arte bezala kudeatzen jarraitzeko aukera zegoela adierazi. Erantzuna bateratua izan zen, kudeaketa elkartetik eramaten jarrai zezaten. Gobernu Taldeak eta Udalak une oro erakutsi dugu laguntzeko prest gaudela, baina elkarte bera da orain arte bezala lanean jarraitu nahi duena. Bide batez, eskerrak eman nahi dizkiegu elkarte lanean ari direnei, denok elkarrekin baikaude bidaia honetan. Argi utzi nahi dut” gehitu du Gotzone Larrartek.

### Etengabeko lana

“2020ko martxoan Kasino Zaharra itxi zenetik, etengabeko bilerak egin ditugu etxeko batzordearekin, hilabete askotan astero, eta elkartearen eguneratze-prozesuan lagundu diegu, izapide administratibo guztietan lagunduz.

Kasino Zaharra, Afagi eta Nagusilan elkarteekin batera, adinekoen lan-mahaia osatu dugu, hainbat proiektutan lan eginez eta urriaren 1eko jarduerak programatuz (Adinekoen Nazioarteko Eguna). Gainera, adinekoen lan-mahaia osatzen duten elkarteekin eta eskualdeko beste gizarte-eragile batzuekin batera, Adinberri buru duen proiektu batean parte hartu genuen. Era berean, estimulazio kognitiboko tailerrak jarri ditugu martxan Mendelun” amaitu du Larrartek.

En contestación a las informaciones publicadas en diversos medios de comunicación sobre el estado actual de cierre del Hogar del Jubilado Kasino Zaharra, la Concejala de Servicios Sociales Gotzone Larrarte ha querido dar la versión del Equipo de Gobierno del Ayuntamiento.

“La situación de cierre del Hogar del Jubilado tiene varios aspectos que destacar. Existe un claro problema en la confección de la Junta Directiva de la asociación que se encarga de la gestión del Hogar.

En la asamblea extraordinaria del pasado 10 de noviembre se expuso la situación de la baja de varios miembros de la junta directiva (en concreto 3) y aunque legalmente con 3 miembros pueden continuar como asociación, se solicitaban nuevos voluntarios debido al trabajo que suponía la organización para la nueva puesta en marcha, y así suplir a los miembros dimisionarios.

Así las cosas, se presentaron dos personas voluntarias, pero no se aceptaron en asamblea.

Se explicó claramente que en caso de no ratificar a dichas personas habría que convocar elecciones parciales, con lo que se retrasaría tanto la apertura del hogar como las actividades organizadas por la asociación” destaca Larrarte.

“En este sentido, hay que aclarar que el lunes 24 de enero se abrió el proceso electivo con la constitución de la mesa electoral para poder completar la junta directiva del hogar del jubilado, y ya ha comenzado a andar el proceso”.

“Además, en la citada asamblea se preguntó a los presentes sobre el modelo de gestión a seguir por el Hogar, existiendo la posibilidad de cambiar a una gestión municipal o seguir gestionado como hasta ahora.

La respuesta fue unitaria queriendo que la gestión la siguieran llevando desde la asociación.



El Equipo de Gobierno y el Ayuntamiento hemos mostrado en todo momento nuestra disposición a ayudar, pero es la propia asociación la que desea seguir trabajando del mismo modo que hasta ahora. Queremos aprovechar la ocasión para agradecer a las personas que están trabajando en la asociación, todos estamos conjuntamente en este viaje. Lo quiero dejar claro”.

### Trabajo sin descanso

“Desde el cierre de Kasino Zaharra en marzo de 2020 hemos mantenido reuniones continuas con la junta del hogar (en muchos meses semanales) y les hemos ayudado en el proceso de actualización de la asociación acompañándoles en todos los trámites administrativos. Hemos formado con la asociación de Kasino Zaharra, Afagi y Nagusilan la mesa de trabajo de mayores trabajando en diversos proyectos y programando las actividades del 1 de octubre (Día Internacional de las Personas de Edad).

Además, junto a las asociaciones que conforman la mesa de trabajo de mayores y otros agentes sociales de la comarca participamos en un proyecto liderado por Adinberri para trabajar la soledad no deseada. Hemos puesto asimismo en marcha los talleres de estimulación cognitiva en en Mendelun” finaliza Larrarte.

**GOZOTEGIA  
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA  
Tel: 943 641 047

**Euskadiko  
Kirol  
Portuak**

Bermeo  
Donostia-San Sebastián  
Getaria  
Hondarribia  
Orio

www.ekpsa.com

ESKADIKO JABURITZA  
GOBIERNO VASCO  
EUSKADIKO JABURITZA  
GOBIERNO VASCO

BERMEO  
KIROL  
PORTUAK

ELKARTE  
ERAGILE  
DE LA ZUZAR

## EN MARCHA LAS OBRAS DE REFUERZO DEL DIQUE EXTERIOR DEL PUERTO DE HONDARRIBIA

Corren a cargo de la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos del Gobierno Vasco, con un presupuesto de 1.990.979,63, y un plazo de 12 meses. Desde ayer y durante diez días se trasladarán en camiones los 1988 bloques de hormigón

Ya están en marcha las obras de refuerzo del dique exterior de abrigo del Puerto de Hondarribia. La presentación de las mismas ha tenido lugar en el mismo Puerto Refugio de Hondarribia, en un acto que ha contado con la presencia de Aitor Etxebarria, Director de Puertos y Asuntos Marítimos del Gobierno Vasco, el Alcalde de Hondarribia Txomin Sagarzazu, y Norberto Emazabel, Abad Mayor de la Cofradía de Pescadores de San Pedro de Hondarribia.

El Alcalde Txomin Sagarzazu ha agradecido "a la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos del Gobierno Vasco, y a Aitor Etxebarria en especial, su presencia en Hondarribia y su apuesta por este proyecto que es muy importante para Hondarribia. Las obras tienen por objeto reforzar la infraestructura en la zona del talud exterior y del morro de la bocana, con la finalidad de mejorar su estabilidad frente al oleaje incidente y contribuir de este modo a un correcto desarrollo de la actividad portuaria en el puerto de Hondarribia".

"Las obras corren a cargo de la Dirección de Puertos y Asuntos Marítimos del Departamento de Desarrollo Económico, Sosteni-

bilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, tienen un presupuesto de 1.990.979,63 euros, y un plazo de 12 meses. Ayer mismo comenzó la primera fase del transporte de los bloques de hormigón en masa realizados con árido siderúrgico de 5 toneladas, una labor que se prolongará durante la primera quincena de febrero y que continuará con una segunda fase de transporte de bloques de 9, 12 y 18 toneladas. Quiero dejar clara la importancia que tiene la colaboración entre instituciones, en este caso el Gobierno Vasco y el Ayuntamiento de Hondarribia, siempre en beneficio de la ciudadanía" añade Sagarzazu.

### Refuerzo del dique exterior

"El dique de abrigo de origen del puerto pesquero de Hondarribia, así como su ampliación, ejecutada a finales de la década de los noventa, no ha sufrido ningún tipo de refuerzo o actuación de mejora durante los últimos años" señala Aitor Etxebarria. "La sección del dique a reforzar, es la que se encuentra más al Norte del puerto de Hondarribia, siendo la que más expuesta se encuentra frente a los embates del mar y los temporales, que durante los últimos años

han sido muy intensos y frecuentes, provocando serios daños en el litoral y en los puertos de la CAPV".

"Por ello, el refuerzo del talud exterior del dique consiste en colocar bloques de hormigón en masa de diferentes tonelajes en los huecos surgidos en los desplazamientos de los bloques antiguos con motivo a los temporales sufridos. Los trabajos principalmente consisten en la fabricación, acopio, transporte y colocación de 1988 bloques de hormigón de 5, 9, 12 y 18 toneladas, y el sellado de las fisuras del espaldón".

"Los bloques que se van a colocar en el refuerzo del talud del dique se denominan de Hormigón de Alta Densidad (BHAD), y se fabrican con áridos siderúrgicos para obtener así un mayor peso con menos volumen de hormigón. Con el empleo de hormigón de alta densidad se reutilizan áridos siderúrgicos (residuo industrial transformado y valorizado en árido) dando un valor añadido a dichas escorias y reduciendo el consumo de recursos naturales procedentes de cantera" añade Etxebarria.

### Tránsito de camiones

Hondarribiko Kai Berriko kanpoko babes-dikea sendotzeko lanak abian dira. Horien aurkezpena egin da Hondarribiko Kai Berrian bertan, eta hantxe izan dira Aitor Etxebarria, Eusko Jaurlaritzako Portu eta Itsas Gaietako zuzendaria, Txomin Sagarzazu Hondarribiko alkatea eta Norberto Emazabel, Hondarribiko Done Pedro Arrantzaleen Kofradiako Abad Nagusia. Txomin Sagarzazu alkateak eskerrak eman dizkie "Eusko Jaurlaritzako Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzari eta, bereziki, Aitor Etxebarriari Hondarribian ego-teagatik eta Hondarribiarentzat oso garrantzitsua den proiektu honen aldeko apustuagatik. Obren helburua kanpoko ezpondaren eta bokalearen muturraren inguruko azpiegitura indartzea da, olatuen aurrean egonkortasuna hobetzeko eta Hondarribiko kaian portu-jarduera behar bezala garatzen laguntzeko.

Eusko Jaurlaritzako Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Saileko Portu eta Itsas Gaietako Zuzendaritzak egingo ditu obrak, 1.990.979,63 euroko aurrekontuarekin eta 12 hilabeteko epearekin. Atzo bertan hasi zen 5 tonako agregakin siderurgikoarekin egindako masa-hormigoizko blokeen garraioaren lehen fasea. Lan horrek otsailaren lehen hamabostaldian iraungo du, eta 9, 12 eta 18 tonako blokeen garraioaren bigarren fasearekin jarraituko du. Argi utzi nahi dut erakundeen arteko lankidetzak duen garrantzia, kasu honetan Eusko Jaurlaritzarena eta Hondarribiko Udalarena, betiere herritarren onerako" gehitu du Sagarzazuk.

### Kanpoko dikea indartzea

"Hondarribiko arrantza-portuaren jatorrizko babes-dikea eta haren handitzea laurogeita hamarrek hamarkadaren amaieran egin zen, eta azken urteetan ez du inolako indargarrik edo hobekuntza-jarduketarik jasan", adierazi du Aitor Etxebarriak. "Indartu beharreko



"Desde ayer por la mañana, y durante los próximos diez días, se procederá al traslado a la zona de los bloques de hormigón. Cuatro camiones harán dos viajes cada hora, con lo que cada media hora un camión entrará en Hondarribia. Queremos informar sobre esto a la ciudadanía para que tenga pleno conocimiento de cómo se está desarrollando la obra" finaliza el Alcalde Sagarzazu.

El Abad Mayor de la Cofradía de Pescadores de San Pedro ha agradecido "al Gobierno Vasco que lleve a cabo esta obra, pues nos ofrecerá a los pescadores, entre otras cosas, mayor seguridad sobre todo en los meses de invierno".

dikearen sekzioa Hondarribiko portutik iparralderago dagoena da, itsasoaren oldarraldien eta denboraleen aurrean arrisku handiena duena, azken urteotan oso gogorrak eta ohikoak izan direnak, eta kalte larriak eragin dituztenak EAEko kostaldean eta portuetan. Horregatik, dikearen kanpoko ezponda sendotzeko, tona desberdineko hormigoizko blokeak jarri behar dira antzinako blokeen joan-etorrietan sortutako hutsuneetan, denboraleak direla eta. Lanak, batez ere, 5, 9, 12 eta 18 tonako hormigoizko blokeak fabrikatu, metatu, garraiatu eta jartzea eta kai-muturreko pitzadurak zigitatzea dira.

Dikearen ezponda sendotzerakoan jarriko diren blokeei Dentsitate Handiko Hormigoia (BHAD) esaten zaie, eta agregakin siderurgikoekin fabrikatzen dira, hormigoibolumen txikiagoarekin pisu handiagoa lortzeko. Dentsitate handiko hormigoia erabiliz, agregakin siderurgikoak berreraibitzen dira (industria-hondakin eraldatua eta agregakin balorizatua), zepa horiei balio erantsia eman eta harrobiko baliabide naturalen kontsumoa murriztuz" esan du Etxebarriak.

### Kamioien zirkulazioa

"Atzo goizetik, datozen hamar egunetan, hormigoizko blokeak Kai Berriraino eramango dira. Lau kamioik bi bidaia egingo dituzte ordu bakoitzean, eta ordu erdiro kamioi bat sartuko da Hondarribian. Horren berri eman nahi diegu herritarrei, obra nola egiten ari den jakin dezaten" amaitu du Sagarzazu Alkateak. Norberto Emazabel Done Pedro Itsas Gizonen Kofradiako Abade Nagusiak esan duenez, "arrantza-leontzat oso berri pozgarria da obra hau egitea, besteak beste, neguko hilabeteetan segurtasun gehiago emango digulako. Eskerrak eman nahi dizkiot Eusko Jaurlaritzari proiektu hau egin izana".





**CASER RESIDENCIAL BETHARRAM**  
CALLE ZUBIETA, 161 - 20280 HONDARRIBIA  
TEL: 943 64 71 69

• CENTROS CONCERTADOS CON DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA Y EL DEPARTAMENTO DE LOS PIRINEOS ATLANTICOS (64)

• ESTANCIAS:

- PERMANENTES
- TEMPORALES
- DE RESPIRO FAMILIAR
- DE REHABILITACIÓN, POSTOPERATORIOS Y COVALENCIA
- PARA ENFERMOS DE ALZHEIMER Y OTRAS DEMENCIAS



**CASER RESIDENCIAL ANAKA**  
CALLE ANAKA, 8 - 20301 IRUN  
TEL: 943 66 77 80

• CENTROS DE DIA TRANSFRONTERIZOS (POSIBILIDAD TRAMITACION APA), 365 DIAS, CON TRANSPORTE ADAPTADO

- APARTAMENTOS TUTELADOS



15 AÑOS

# BIDASOA ACTIVA Y EL SECTOR TURÍSTICO TRABAJAN PARA ATRAER MAS TURISTAS A IRUN Y HONDARRIBIA

*La Mesa de Turismo Hondarribia-Irun del sector privado, formada en julio, se encuentra trabajando en torno al turismo MICE.*

*También se ha elaborado una imagen de diseño para aplicar en productos de merchandising para la oficina de turismo de Irun.*

Los Ayuntamientos de Irun y Hondarribia, a través de Bidasoa activa, han continuado a lo largo del 2021 acompañando y apoyando al sector privado para la mejora de la competitividad turística de la zona, tanto a través de acciones e iniciativas comenzadas con anterioridad como con nuevos proyectos.

Así lo han presentado esta mañana en rueda de prensa el presidente de Bidasoa activa, Miguel Ángel Páez y la vicepresidenta, María Serrano, que han estado acompañados por Pía Alkain, de la empresa Bidatour, y por Gonzaga Jauregui, director del hotel Jauregui.

Por un lado, el departamento de Turismo de Bidasoa activa puso en marcha en julio de 2021 la Mesa de Turismo Hondarribia-Irun del sector privado, que actualmente está compuesta por ocho empresas, además de por la propia agencia.

Dicha Mesa surgió con los siguientes objetivos: fortalecer la Red De Turismo de Hondarribia-Irun; desarrollar de manera conjunta el Plan de Dinamización de la comarca; identificar y trabajar las necesidades detectadas desde el sector y crear y desarrollar, junto a los agentes, iniciativas de interés para la mejora de la oferta y la competitividad turística.

Desde su puesta en marcha en julio, la Mesa se ha reunido mensualmente para trabajar en torno al turismo MICE, tal y como se acordó en la primera reunión. En concreto, estos son los pasos que se han ido tomando: para empezar, definición de la oferta MICE de la Mesa de Turismo, así como el estudio de casos de éxito de otras ofertas o destinos de turismo de negocios.

También se está trabajando en la creación de la 'Guía MICE de Hondarribia-Irun', se han identificado posibles acciones de comunicación para promocionar la oferta de la zona; se han fortalecido las relaciones con Ficoba y se ha realizado un plan de acción común para la promoción y comercialización, por parte de las empresas, de esa oferta MICE. Por último, la Mesa ha apoyado y trabaja en la creación de una base de datos que aglutine empresas de interés.

“Los buenos datos turísticos que hemos ido viendo en los últimos años, incluso en época de pandemia, demuestran que Irun y Hondarribia tienen un gran potencial como destinos turísticos de ocio, puesto que son el lugar elegido por mucha gente para pasar sus vacaciones. Sin embargo, contamos en la comarca con numerosos recursos para atraer otro tipo de turismo como es el de negocios o MICE, y estamos trabajando en aprovechar también ese potencial y sacarle el mayor partido posible, ya que esto ayuda a desestacionalizar y mejorar los resultados en periodos del año más complejos para el sector”, ha explicado Miguel Ángel Páez, presidente de Bidasoa activa.

## Segunda edición del Código Ético del Turismo de Euskadi

Durante el 2021 se ha impulsado desde Bidasoa activa la adhesión de establecimientos turísticos de la comarca al Código Ético del Turismo de Euskadi, elaborado por Basquetour con el objetivo de que todos los agentes turísticos incorporen las responsabilidades sociales y la sostenibilidad medioambiental y económica a su práctica diaria. Para ello incorpora y adapta principios del código ético mundial de la Organización Mundial del Turismo, así como los objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.

El pasado año fueron 6 los establecimientos que participaron por primera vez, que debieron acudir a una jornada de sensibilización; firmar el compromiso; realizar una formación; participar en una sesión grupal y en otra individual de asistencia técnica y elaborar una memoria con todo lo aprendido. Tras este proceso, recibieron la acreditación.

Por su parte, hubo 18 empresas que participaron en el proyecto por segundo año consecutivo, realizando un programa formativo para detectar mejoras a aplicar en las acciones que comprenden el Código Ético de cada establecimiento.

## Programa 'Destino Seguro'

El departamento de Turismo también ha ayudado a las empresas a obtener el 'Sello SCTED Destino Seguro' que otorga la Secretaría de Estado de Turismo a las empresas y servicios que demuestran su capacidad para adaptarse a la nueva situación, adoptando normas y protocolos sanitarios: servicio controlado y seguro, planes de contingencia, planes de limpieza,



mantenimiento y formación del personal.

Para la obtención de este sello los establecimientos han tenido que pasar una verificación de las medidas implantadas, realizada por evaluadores acreditados. Esta comprobación se realiza en base a unos requisitos adaptados a cada sector de actividad, con lo que se logra controlar que cada empresa, con sus particularidades, ha puesto en marcha las medidas más adecuadas para poder ofrecer un servicio seguro.

Para ello, los diecisiete establecimientos participantes han recibido formación y asesoramiento por parte de Bidasoa activa.

## Club de Producto Euskadi Gastronomika

Euskadi Gastronomika es la marca del Club de Producto Turístico Gastronómico de Euskadi, una red integrada por las tres capitales y las comarcas vascas que, a su vez, implican en sus destinos la participación voluntaria de empresas y servicios relacionados con la enogastronomía. La marca ha sido creada con el fin de construir un producto turístico a partir de la identidad y calidad gastronómica del territorio, con el objetivo último de asentar el liderazgo de Euskadi en materia enogastronómica y atraer un mayor número de visitantes motivados por la gastronomía, optimizando todos los aspectos de la gestión turística.

En 2021 se abrió una nueva convocatoria para adherirse a Euskadi Gastronomika y Bidasoa activa trabajó con catorce establecimientos en el cumplimiento de requisitos generales y sectoriales del Club para su adhesión.



Cabe destacar en este punto que actualmente pertenecen al Club de producto Euskadi Gastronomika 48 establecimientos de Irun y Hondarribia.

### Club de Turismo Familiar

Otra de las acciones llevadas a cabo por Bidasoa activa ha sido acompañar a seis empresas turísticas en la obtención del certificado de participación del Club de Turismo Familiar de Euskadi, impulsado por Basquetour. Con estas nuevas incorporaciones, ya son 13 los establecimientos de Hondarribia e Irun que participan y tienen el sello o la certificación de Turismo Familiar.

### Merchandising, folletos y videos promocionales

A lo largo del segundo semestre de 2021 se trabajó asimismo en una imagen de diseño para aplicar en productos de merchandising para la oficina de turismo de Irun. Este proyecto surgió motivado por la demanda tanto de ciudadanos como de visitantes, al no existir comercios que ofrezcan este tipo de productos.

En concreto, se han puesto a la venta en la oficina de turismo mochilas, bolsas de tela sostenibles, dos tipos de tazas de cerámica, una botella reutilizable de aluminio, lápices y una libreta.

Por último, cabe destacar que se ha realizado una edición on-line del folleto de las quince experiencias enogastronómicas 'Hondarribia-Irun Gourmet Experience' en francés e inglés, con el objetivo de promocionar estas experiencias entre el público internacional, y que se han actualizado las versiones en euskera y castellano. También se han editado los vídeos promocionales de estos planes con subtítulos en francés e inglés.

### Planes para 2022

Respecto a este 2022 que acaba de comenzar, cabe destacar la presencia de Irun y Hondarribia en la Feria Internacional de Turismo, FITUR, que acaba de celebrarse en Madrid, en la que se han presentado los proyectos 'Irun Destino Romano' y 'NaturRed. Siente la Historia, Siente la Naturaleza. Red de Ciudades y Villas Medievales'.

De cara al resto del año, María Serrano, vicepresidenta de Bidasoa activa, ha asegurado que "el departamento de Turismo de Bidasoa activa continuará desarrollando las diferentes líneas de trabajo existentes, siempre con el fin último de acompañar y apoyar al sector turístico de la comarca".



Irun eta Hondarribiko Udalek, Bidasoa bizirik-en bidez, 2021ean zehar sektore pribatuari laguntzen jarraitu dute eskualdeko turismo-lehiakortasuna hobetzeko, bai lehenago hasitako ekintzen eta ekimenen bidez, bai proiektu berrien bidez.

Hala aurkeztu dute gaur goizean prentsurrekoan Bidasoa bizirik-eko lehendakari Miguel Ángel Páezek eta lehendakariorde María Serranok, Prentsurrekoan Bidatour enpresako Pía Alkainek eta Jauregui hoteleko zuzendariak ere parte hartu dute.

Alde batetik, Bidasoa bizirik-eko Turismo Sailak 2021eko uztailean jarri zuen martxan sektore pribatuko Hondarribia-Irun Turismo Mahaia. Gaur egun, zortzi enpresak eta agentziak berak osatzen dute.

Mahai horrek helburu hauek ditu: Irun-Hondarribiko Turismo Sarea indartzea; eskualdeko Dinamizazio Plana batera garatzea; sektoreak antzemandako beharrak identifikatzea eta lantzea, eta, eragileekin batera, eskaintza eta lehiakortasun turistikoa hobetzeko ekimen

interesgarriak sortzea eta garatzea.

Uztailean abian jarri zenetik, Mahaia hilero bildu da MICE turismoaren inguruan lan egiteko, horrela erabaki baitzen lehen bileran. Zehazki, honako urrats hauek eman dira: hasteko, Turismo Mahaia MICE eskaintza definitzea, eta negozio-turismoko beste eskaintza edo helmuga batzuen arrakasta-kasuak aztertzea.

Bestalde, 'Irungo MICE gida' sortzeko lanean ari dira; eskualdeko eskaintza sustatzeko komunikazio-ekintzak identifikatu dira; Ficobarekin harremanak sendotu dira, eta ekintza-plan bateratu bat egin da enpresek MICE eskaintza hori sustatu eta merkaturatzeko. Azkenik, Mahaia enpresa interesgarriak bilduko dituen datu-base bat sortzen lagundu du eta horretan lan egiten du.

"Azken urteotan, baita pandemia garaian ere, ikusi ditugun turismo-datu onek, erakusten dute Irun eta Hondarribiak potentzial handia dutela aisialdirako turismo-leku gisa, jende askok aukeratzeko baititu oporrak pasatzeko. Hala ere, eskualdean baliabide ugari ditugu bestelako turismoa erakartzeko, hala nola negozioena edo MICErena, eta lanean ari gara balio hori aprobetxatu eta ahalik eta etekin handiena ateratzeko. Izan ere, horrek lagundu egiten du sektorearentzat konplexuagoak diren urtarotako emaitzak desestacionalizatzen eta hobetzen", azaldu du Miguel Ángel Páez Bidasoa bizirik-eko presidentek.

### Euskadiko Turismoaren Kode Etikoaren bigarren edizioa

2021ean, Bidasoa bizirik-ek eskualdeko turismo-establezimenduak Euskadiko Turismoaren Kode Etikoari atxikitzea bultzatu du, Basquetour-ek egin. Agente turistikoek beren eguneroko jardunean erantzukizun sozialak eta ingurumen- eta ekonomia-jasangarritasuna xertatzea da Kode Etikoaren helburua. Horretarako, Turismoaren Mundu Erakundearen munduko kode etikoaren printzipioak barneratu eta egokitzen ditu, baita Nazio Batuen 2030eko Agendaren garapen iraunkorraren helburuak ere.

luz, 6 establezimenduk hartu zuten parte lehen aldiz, eta sentsibilizazio-jardunaldi batera joan behar izan zuten; konpromisoa sinatu; prestakuntza egin; talde-saio batean eta laguntza teknikoko saio batean parte hartu; eta memoria bat egin ikasitako guztiarekin. Prozesu hori bete ondoren, akreditazioa jaso zuten.

Bestalde, 18 enpresak hartu zuten parte proiektuan bigarren urtez jarraian. Horiek prestakuntza programa bat egin zuten, establezimendu bakoitzaren Kode Etikoko ekintzetan aplikatu beharreko hobekuntzak antzemateko.

### Euskadi Helmuga Segurua

Turismo Sailak ere lagundu die enpresei "Helmuga Segura" zigitua lortzen. Zigitu hori Turismoaren Estatu Idazkaritzak ematen die egoera berrira egokitzeko gaitasuna frogatzen duten enpresa eta zerbitzuei, osasun arau eta protokoloak betez: zerbitzu kontrolatua eta segurua, kontingentzia-planak, garbiketa-planak, mantentze-lanak eta langileen prestakuntza.

Zigitu hori lortzeko, ebaluatzaile egiaztatuek egiaztatu dute establezimenduen neurriak ezarri dituztela. Egiaztapen hori jarduera-sektore bakoitzari egokitutako baldintza batzuen arabera egiten da, eta, hala, enpresa bakoitzak, bere berezitasunekin, zerbitzu segurua eskaintzeko neurri egokienak martxan jarri dituela kontrolatzea lortzen da. Horretarako, Bidasoa bizirik-ek prestakuntza eta aholkularitza eskaini die parte hartu duten hamazazpi establezimenduei.

### Euskadi Gastronomika produktu-kluba

Euskadi Gastronomika Euskadiko Produktu Turistiko Gastronomikoaren Klubaren marka da. EAEko hiru hiriburuek eta eskualdeek osatzen dute sarea, eta, aldi berean, enogastronomiarekin lotutako enpresek eta zerbitzuek beren helburuetan parte hartzea eskatzen dute.

Marka lurraldeko nortasun eta kalitate gastronomikotik abiatuta produktu turistiko bat erakitzeko sortu da. Azken helburua da Euskadik arlo enogastronomikoan duen lidergoa finkatzea eta gastronomian bisitari gehiago erakartzea, kudeaketa turistikoaren alderdi guztiak optimizatuz.

2021ean Euskadi Gastronomikara atxikitzeke beste deialdi bat ireki zen, eta Bidasoa bizirik-ek hamalau establezimendurekin lan egin zuen Klubaren baldintza orokorrak eta sektorialak betetzen laguntzeko.

Nabarmentzekoa da gaur egun Euskadi Gastronomika produktu-klubekoak direla Irun eta Hondarribiko 48 establezimendu.

### Familia Turismoaren Kluba

Bidasoa bizirik-ek sei enpresa turistikori ere lagundu die Basquetour-ek bultzatutako Euskadiko Familia Turismoaren Klubaren partaidetza-ziurtagiria lortzen. Dagoeneko 13 dira Hondarribiko eta Irungo establezimenduak Familia Turismoaren zigitua edo ziurtagiria dutenak.

**Merchandisinga, liburuxkak eta sustapen-bideoak**

2021eko bigarren seihilekoan diseinu bat sortu zen, Irungo turismo bulegorako merchandising produktuetan aplikatzeko. Herritarren eta bisitarien eskariak eragin zuen proiektu hori, ez baitago horrelako produktuak eskaintzen dituen dendarik. Zehazki, turismo-bulegoan jarri dira salgai motxilak, oihalezko poltsa jasangarriak, zeramikazko bi katilu-mota, aluminiozko botila berrerabilgarri bat, arkatzak eta libreta bat. Azkenik, azpimarratzekoa da "Hondarribia Irun Gourmet Experience" izeneko hamabost esperientzia enogastronomikoen liburuxka argitaratu dela on line, frantsesez eta ingelesez, esperientzia horiek nazioartean sustatzeko asmoz. Euskarazko eta gaztelaniazko bertsioak ere eguneratu dira. Plan horien sustapen-bideoak ere argitaratu dira, frantsesezko eta ingelesezko azpiztituluekin.

**2022rako planak**

Hasi berri den 2022 honi dagokionez, nabarmentzekoa da Irun eta Hondarribia FITUR Nazioarteko Turismo Azokan izan direla. Azoka hori Madrilan egin da, eta 'Irun Destino Romano' eta 'NaturRed. Sentitu historia, sentitu natura. Erdi Aroko hirien sarea' proiektuak aurkeztu dira.

Urte osoari begira, María Serrano Bidasoa bizirik-eko presidenteordeak adierazi duenez, "Bidasoa bizirik-eko Turismo Sailak dauden lan-ildoak garatzen jarraituko du, betiere eskualdeko turismo-sektoreari laguntzeko helburuarekin".

**BALANCE DE FITUR 2022, SUPERA LAS 110.000 VISITAS**

La Feria Internacional de Turismo (Fitur) ha acogido 110.193 visitantes en su edición 42 que se clausura este domingo, un dato que supera todas las previsiones de la organización y que invita al optimismo de cara a la temporada turística tras dos años marcados por los efectos de la pandemia.

Los visitantes de esta edición duplican los de la edición de 2021 (62.000), que fue una versión especial y reducida de la feria, pero están todavía muy lejos de los de 2020, antes de la pandemia, cuando acogió a 255.000 visitantes.

Para la directora de Fitur, María Valcarce, el balance es "muy positivo" porque "supera las estimaciones y expectativas" de los expositores. "Estamos muy contentos", resume en declaraciones a EFE.

Valcarce asegura además que la feria ha contribuido a dinamizar las relaciones comerciales, ya que los participantes han trasladado de manera generalizada su "satisfacción" con el volumen y la calidad de los acuerdos cerrados.

Este dinamismo comercial, apunta, ayudará a impulsar el despegue del sector turístico este año, que según los analistas será de fuerte recuperación para volver a los niveles previos a la pandemia en 2023.

"Esta edición de la feria ya ha sido más parecida a las ediciones previas a la pandemia", señala la directora, que confía en que la edición del próximo año esté "a pleno rendimiento y ojalá que supere los récords de años anteriores".

Esta edición de Fitur era crítica, según la propia feria, para recuperar los niveles de negocio y actividad turística tras dos años de pandemia, por lo que la respuesta de particulares y empresas ha permitido enviar un mensaje de confianza.

Fitur, una de las ferias de turismo más importantes del mundo, se ha convertido desde hace décadas en un barómetro para tomar el pulso al turismo en el inicio de cada año, de manera que sus buenos datos parecen avanzar una buena temporada, a pesar de que, recuerda Valcarce, continúan las "incertidumbres" asociadas a la pandemia.

**MÁS DE 80.000 ASISTENTES PROFESIONALES**

Los datos facilitados por Fitur sitúan el número de profesionales asistentes a la feria en 81.193, el doble que en la edición 2021, procedentes de 127 países, mientras que las visitas de particulares se estiman en unas 30.000 personas.

A esto hay que sumar los visitantes virtuales a través de la plataforma Fitur LIVEConnect, que ha alcanzado los 33.286 registros, un 10 % por encima de lo previsto, así como las visitas a la página web de la feria, 150.000, el doble que el pasado año.

Fitur 2022 ha contado con 600 expositores en 8 pabellones, lo que se ha traducido en 6.933 participantes empresariales de 107 países, entre los que se incluye la representación oficial de 70 países, lo que muestra la "tendencia al alza" con respecto a la pasada edición.

Sin embargo, las cifras están todavía lejos de los niveles de la edición de enero de 2020, dos meses antes de declararse la pandemia, cuando participaron más de 900 expositores, 11.000 empresas y 165 países.

Más allá de los números, la feria ha recuperado en esta edición algunas de sus tradiciones, como los trajes y artesanías regionales, la música o los eventos gastronómicos, lo que apunta a una cierta recuperación de la normalidad precovid.



## EL TOUR SUBIRÁ JAIZKIBEL

El 2 de julio Gasteiz levantará el campamento de la carrera francesa. Desde la capital alavesa enfilara hacia Donostia, que en 1992, en la era Indurain del Tour, acogió la Grand Départ.

Ambos territorios se hermanarán en un trazado de 210 kilómetros. El pelotón visitará la costa tras respuntar por Araba y ascenderá el alto de Jaizkibel, en sentido contrario, pero con la misma dureza de la Clásica de San Sebastián para desembocar en la capital guipuzcoana.

Regresará la Grande Bouclé a Bizkaia para configurar la tercera etapa del Tour. Amorebieta-Etxano, un pueblo al que le entusiasma el ciclismo, allí enraíza la Klasika Primavera, dará el banderazo de salida de la jornada que servirá de lanzadera hasta Baiona.

Hegoalde e Iparralde unidos por el puente amarillo del Tour. Desde Amorebieta, la carrera trazará hacia la muga por paisajes de la costa vasca.

Serán 80 kilómetros por las carreteras del litoral antes de cruzar Donostia. Hegoalde entregará el relevo a Iparralde a través de Irun, desde donde enlazará con Baiona, si bien el director de la carrera francesa no quiso certificar este extremo.

A partir de ese instante, el Tour coserá el resto de la prueba a través de la geografía del hexágono.



## LA VUELTA AL PAÍS VASCO COMIENZA CON UNA CRONO EN HONDARRIBIA

El trazado de la Itzulia, que se disputará de 4 al 9 de abril, ha sido presentado este miércoles en Hondarribia, donde se celebrará la primera etapa, una contrarreloj urbana de 7,5 kilómetros

El recorrido de la Vuelta al País Vasco, que se disputará de 4 al 9 de abril, fue presentado la segunda semana de este mes en Hondarribia, donde se celebrará precisamente la primera etapa, una contrarreloj urbana, de 7,5 kilómetros.

### Etapas

La segunda etapa unirá Leizta y Viana, con un inicio favorable para las escapadas y un final en subida ideal para rematadores como Alaphilippe.

Las cinco etapas en línea terminarán en alto, con diferente nivel de dureza.

La tercera etapa unirá Laudio y Amurrio, con un re-



corrido sin un metro llano, como destaca el director técnico de la prueba, Roberto Laiseka. La meta será en un repecho.

La cuarta, entre Vitoria y Zamudio, esconde otra jornada rompepiernas, con subida por una vertiente inédita al Vivero.

La quinta con salida en Zamudio, reserva al pelotón, donde se espera a los mejores del mundo, entre ellos Roglic y Pogacar, una encerrona, una llegada en Mallabia que aún hay que habilitar, entre calles, con una subida de 800 metros que medirá a los favoritos.

Para el final queda la clásica etapa Eibar-Arrate, la más corta, con 135 kilómetros y dos subidas a la montaña eibarresa.

El año pasado, la carrera se decidió en este mismo trazado con el espectacular mano a mano entre los dos eslovenos.

## LA GALA DEL DEPORTE SE CELEBRÓ EL 14 DE FEBRERO EN FICOBA

El lunes, 14 de febrero, se dieron a conocer los premios al deporte irundarra en un acto que tuvo lugar en Ficoba a las 19.30 horas. La iniciativa recuperó la presencia del público tras celebrarse a puerta cerrada en 2021 con motivo de la pandemia.

Durante el acto se entregaron los premios a los mejores deportistas masculino y femenino, así como al mejor club. Además hubo un cuarto galardón, para el Irundarron Saria, cuyo resultado se decidió mediante una votación popular en la web municipal irun.org.

## VOLOTEA LANZA DOS NUEVAS RUTAS CON DESTINO A MÁLAGA Y SEVILLA

**La aerolínea programará vuelos directos de ida y vuelta desde San Sebastián a partir del 8 de abril que se sumarán a las conexiones del aeropuerto de Hondarribia con Mallorca y Menorca**

La aerolínea Volotea ha decidido ampliar su oferta de vuelos desde el aeropuerto de San Sebastián y a partir del 8 de abril lanzará dos nuevas rutas: a las ciudades andaluzas de Málaga y Sevilla. Los billetes se pueden adquirir desde este mismo miércoles a través de su página web y el precio inicial de lanzamiento parte desde los 19 euros por trayecto, aunque la compañía anuncia que puntualmente podrían ofrecerse ofertas de hasta 9 euros por trayecto.

Volotea comenzó a operar el pasado verano desde el Aeropuerto de San Sebastián con vuelos directos a Mallorca y Menorca, dos rutas que mantendrá también este año y que se pondrán en marcha a finales de mayo. La «buena acogida» de estas rutas iniciales han llevado a la aerolínea a incrementar su apuesta por Hondarribia con las rutas adicionales a Málaga y Sevilla.

Se trata de vuelos directos desde Hondarribia a Málaga y Sevilla que operarán con dos frecuencias semanales los martes y los viernes. El primer vuelo será el 8 de abril y está previsto que ambas rutas se mantengan en principio hasta octubre, aunque se podría ampliar en función de la acogida que tengan en los próximos meses.

Fuentes de Volotea han indicado que con estas dos nuevas rutas, la compañía ofertará este año cerca de 70.000 asientos desde Hondarribia, lo que supone un salto importante si se compara con los 17.000 del año 2021, el primero en el que operó desde el aeropuerto guipuzcoano. De hecho, Volotea no descarta que en el futuro próximo se puedan generar

nuevas rutas desde Hondarribia «si la acogida sigue siendo tan buena como hasta ahora».

Por el momento, y de cara a abril, la oferta de Volotea con salida desde Hondarribia hacia Málaga es los martes a las 19.15 horas y los viernes a las 18.50. Los vuelos programados desde la capital de la Costa del Sol hasta Hondarribia serían los martes a las 17.05 y los viernes a las 8.50.



Con destino Sevilla, los vuelos saldrán los martes a las 18.50 horas y los viernes a las 19.50 horas. Los vuelos de vuelta desde Sevilla a Hondarribia serían los martes a las 16.45 y los viernes a las 17.45.

Por otro lado, a partir del 28 de mayo, las salidas a Menorca serían los martes a las 10.45 horas y los viernes a las 10.30 horas. Con destino a Palma de Mallorca la salida sería los miércoles a las 20.05 horas y los sábados a las 19.50 horas, aunque los horarios podrían ir variando levemente con el paso de los días. Más oferta también desde Loiu

Volotea también ha anunciado este miércoles que aumentará su actividad desde Bilbao, donde mantiene su base de operaciones con dos Airbus-319. En concreto, se crea una nueva ruta directa desde el aeropuerto de Loiu hasta Atenas (Grecia), que será el destino número 14 desde el aeródromo vizcaíno. La compañía prevé superar los 520.000 asientos de oferta desde Bilbao en el presente año.

## NUEVA OFERTA DE BINTER PARA VOLAR A CANARIAS DESDE HONDARRIBIA

Este mes de febrero la compañía Binter ofertó una nueva adquisición de vuelos más económicos para viajar a Canarias.

De hecho ya se están adquiriendo billetes desde 99,05 euros el trayecto, siempre que se compre ida y vuelta, para viajar entre el 1 de marzo y el 31 de mayo

La aerolínea Binter ha lanzado nuevamente una iniciativa o promoción que permitía adquirir, hasta el día 14, billetes a precios muy reducidos para volar entre el aeropuerto de San Sebastián y Canarias.



Además, la compañía aérea facilita de forma gratuita el enlace de estos vuelos con los interinsulares en Canarias en el caso de los vuelos en conexión, haciendo posible llegar a diferentes islas del archipiélago canario gracias a la amplia conectividad que permiten los vuelos diarios que realiza entre estas islas.

Las personas que deseen aprovecharla pueden adquirir los billetes a través de los distintos canales de venta de la compañía y las agencias de viajes

## IBERIA AMPLIARÁ EN MARZO SU CONEXIÓN SAN SEBASTIÁN-MADRID CON UN VUELO DIARIO ADICIONAL

Según ha informado el diputado socialista Odón Elorza, la compañía añadirá un vuelo diario a última hora de jueves a martes, y uno a primera hora los miércoles

# LA FORMACIÓN EN EL SECTOR PESQUERO DE EUSKADI COMO FACTOR CLAVE DEL RELEVO GENERACIONAL, A DEBATE EN HONDARRIBIA

*Durante la jornada se analizará la situación actual de la actividad pesquera en Euskadi y se compartirán experiencias de personas que han participado en los programas formativos.*

**El Gobierno Vasco desarrolla programas como Itsasoratu, las becas marítimo-pesqueras o la Formación Dual para facilitar la inserción laboral de los y las jóvenes en el sector pesquero.**

El sector pesquero en Euskadi se enfrenta al importante reto de mantener y mejorar la competitividad de la actividad pesquera y avanzar hacia un desarrollo sostenible de los recursos marinos, los mares y las zonas litorales.

Para alcanzar este reto, es imprescindible impulsar las oportunidades de creación de empleo y garantizar el relevo generacional en la flota pesquera, para lo que es esencial una formación marítimo pesquera que facilite la inserción laboral de los y las jóvenes estudiantes en el sector.

En este sentido, el Departamento de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente del Gobierno Vasco, junto a HAZI, va a celebrar una jornada que bajo el título "La formación, factor clave del relevo generacional del sector pesquero de Euskadi" dará a conocer las oportunidades laborales existentes en el sector pesquero vasco, así como la amplia oferta formativa, adaptada a las necesidades futuras, que se programa desde la dirección de Pesca y Acuicultura.

La apertura de la jornada correrá a cargo de la consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, Arantxa Tapia, que estará acompañada por el viceconsejero de Agricultura, Pesca y Política Alimentaria, Bittor Oroz, el director de Pesca y Acuicultura, Leandro Azkue, y el alcalde de Hondarribia, Txomin Sagarzazu.

El objetivo de la jornada es mostrar el atractivo de trabajar en el mar, las oportunidades que ofrece la actividad pesquera, y dar a conocer las herramientas que el Gobierno Vasco está poniendo en marcha para facilitar la inserción laboral en este sector.

## Programa de la jornada

La jornada está dividida en tres bloques. Primero se presentará un análisis de la situación actual de la actividad pesquera en Euskadi.

Posteriormente, se tratará la formación académica marítimo pesquera en Euskadi, donde se hablará de la enseñanza reglada náutico-pesquera y los programas de inserción laboral, como Itsasoratu, las becas para realizar estudios marítimo-pesqueros y la reciente puesta en marcha de la Formación Dual para conseguir el título de capitán de Pesca.

El final de la jornada se desarrollará en dos mesas redondas donde se compartirán reflexiones y experiencias de los procesos formativos. En una de las mesas redondas participarán jóvenes que se han formado a través de los programas ofrecidos por el Gobierno Vasco, y en la segunda, se analizarán los retos de futuro de la pesca, con representantes del sector pesquero y de los centros de formación.

La jornada, que se celebrará el próximo 11 de febrero de 9:00 a 11:30 de la mañana en el auditorio Itsas Etxea de Hondarribia, está principalmente dirigida a los y las jóvenes estudiantes de las escuelas pesqueras y al alumnado de Educación Secundaria que no tiene decidido dónde continuar sus estudios.

Además, asistirán representantes de todo el sector pesquero vasco: bajura, altura al fresco, atuneros congeladores y flota artesanal.

Euskadiko arrantza-sektoreak erronka handi honi egin behar dio aurre: arrantza-jardueraren lehiakortasuna mantendu eta hobetzea, eta, era berean, itsas baliabideen, itsasoen eta kostaldeen garapen jasangarrirantz aurrera egitea.

Erronka hori lortzeko, ezinbestekoa da enplegua sortzeko aukerak sustatzea eta arrantza ontzidian belaunaldien erreleboa bermatzea. Horretarako, funtsezkoa da ikasle gazteak sektorean laneratzea ahalbidetuko duen itsas arrantza arloko prestakuntza izatea.

Ildo horri jarraikiz, Eusko Jaurlaritzaren Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumen Sailak, HAZIrekin batera, "Prestakuntza, Euskadiko arrantza-sektorean belaunaldien arteko erreleboaren funtsezko faktorea" izeneko jardunaldia egingo du. Bertan, euskal arrantza sektorean dauden lan-aukeren berri emango du, bai eta Arrantza eta Akuikultura Zuzendaritzak etorkizuneko beharren arabera egokituta programatzen duen prestakuntza eskaintza zabalaren berri ere.

Arantxa Tapia Ekonomiaren Garapen, Jasangarritasun eta Ingurumeneko sailburuak emango dio hasiera jardunaldiari, eta harekin batera izango ditugu Bittor Oroz Nekazaritza, Arrantza eta Elikagaien Politikako sailburua, Leandro Azkue Arrantza eta Akuikulturako zuzendaria eta Txomin Sagarzazu Hondarribiko alkatea.

Jardunaldiaren xedea da itsasoan lan egitea erakargarria dela eta arrantza-jarduerak aukerak eskaintzen dituela erakustea, eta sektore horretan laneratzea ahalbidetzeko Eusko Jaurlaritzak abian jarri dituen tresnak ezagutaraztea.

## Jardunaldiaren egitaraua

Jardunaldiak hiru bloke izango ditu. Lehenik eta behin, Euskadiko arrantza-jardueraren egungo egoerari buruzko azterlana aurkeztuko da.

Gero, Euskadiko itsas arrantzaren arloko prestakuntza akademikoa jorratuko da, hau da, nautikako eta arrantzako irakaskuntza arautuez eta laneratze programaz (besteak beste, Itsasoratu, itsas arrantzarako becak edo Arrantzako Kapitaina titulua lortzeko abiarazi berri den prestakuntza duala) hitz egingo da.

Jardunaldiaren amaieran, bi mahai-inguru egingo dira prestakuntza-prozesuei buruzko hausnarketak eta esperientziak partekatzeko.

Mahai-inguruetak batean Eusko Jaurlaritzak eskaintzen dituen programetan trebatu diren gazteek hartuko dute parte, eta bigarrenetan arrantza-sektoreko eta prestakuntza-zentroetako ordezkariak arrantzaren etorkizuneko erronkak aztertuko dituzte.

Jardunaldia otsailaren 11n egingo da, goizeko 09:00etatik 11:00etara, Hondarribiko Itsas Etxea auditoriumean, eta, bereziki, arrantza-eskoletako eta nondik jo ez dakiten Bigarren Hezkuntzako ikasle gazteei dago zuzenduta.

Horiez gain, euskal arrantza-sektore osoko (baxurako arrantza, alturako arrantza freskoan, atunontzi izoztaileak eta artisau-flota) ordezkariak bertaratuko dira.

**PRESTAKUNTZA,  
EUSKADIKO  
ARRANTZA-SEKTOREAN  
BELAUNALDIEN ARTEKO  
ERRELEBOAREN  
FUNTSEZKO FAKTOREA**

**LA FORMACIÓN,  
FACTOR CLAVE  
DEL RELEVO GENERACIONAL  
DEL SECTOR PESQUERO  
DE EUSKADI**

**OTSAILAK 11 FEBRERO  
ITSAS ETXEA AUDITORIOA,  
HONDARRIBIA**

Laguntzaileak / Colaboradores



KOERADIA



Antolatzailea / Organizador



## EL PNV DE IRUN QUIERE QUE ADIF CUBRA 20.000 METROS CUADRADOS DE VIAS EN EL CENTRO DE IRUN

El Proyecto de VIA Irun es uno de los que tiene un mayor recorrido de entre los que el Consistorio irundarra está gestionando actualmente con otras entidades e instituciones. Esta iniciativa que promete transformar la localidad regenerando un enorme espacio ferroviario en desuso en el centro de la ciudad y que se lleva gestando a fuego lento desde la finales de la década de los 2000 cuenta con aportaciones de nuevas ideas y sugerencias mientras se está gestionando su desarrollo final.

Desde el PNV de Irun consideran que la iniciativa es una "gran oportunidad" para eliminar definitivamente la brecha que suponen las vías del tren en el núcleo urbano del municipio. El portavoz del grupo local, Xabier Iridoy, calificó la división que genera el trazado ferroviario de "barbaridad urbanística" al presentar la iniciativa Vía Irun 2030, un planteamiento que busca completar el actual proyecto haciendo énfasis en la necesidad de cubrir las vías.

En concreto, esta propuesta considera la cubrición de 20.000 metros cuadrados entre la pla-



za Txanaleta y el entorno de la estación ferroviario de Irun, lo que crearía un espacio "equivalente a cuatro veces la plaza del Ensanche", según explicó Iridoy. La actuación permitiría crear nuevas conexiones viarias de todo tipo (peatonales, bidegorris, rodadas...) en ese nuevo ámbito que se elevaría sobre las vías del tren, ampliando el centro de la ciudad y acercando el sector oeste de Irun al núcleo urbano.

El planteamiento del PNV también incluye el traslado del Topo a las vías de Adif, la creación de un corredor verde entre Ventas y Plaiaundi y el impulso al distrito de desarrollo económico en el entorno de la antigua Aduana.

Según consideran desde el PNV, el Gobierno local y en concreto el alcalde, José Antonio Santano, deberían ser los encargados de liderar las negociaciones con Adif para que Vía Irun se materializase en estos términos "más ambiciosos", una postura en la que encontrarían el apoyo peneuvista.

Mientras tanto, el PNV busca compartir el proyecto con la ciudadanía mediante un buzono masivo para recoger aportaciones.

## EL SAC DE IRUN CUMPLE 25 AÑOS. SE HAN ATENDIDO MAS DE DOS MILLONES DE VISITAS PRESENCIALES

Este año se cumple un cuarto de siglo desde que el Servicio de Atención a la Ciudadanía de Irun abriese sus puertas por primera vez en 1997, en sus antiguas oficinas de la calle Juan de la Cruz. Desde entonces, el servicio ha tenido fundamentalmente un objetivo: Facilitar al ciudadano sus consultas permitiendo ser atendido personalmente en ventanilla.

El alcalde José Antonio Santano, ha agradecido al realizar el balance de los primeros 25 años del SAC, este servicio municipal, uno de los más valorados por los irundarras.

Aunque el concepto de atender al público ha cambiado desde su apertura, el objetivo del SAC sigue siendo el de adaptarse e incluso adelantarse a las tendencias en los modelos de comunicación entre la ciudadanía y el sector público. El modelo de la ventanilla única es casi el mínimo exigible a día de hoy, pero no lo era en 1997. El responsable del servicio, Javier Arranz, ha recordado que cuando las áreas municipales eran todavía "como reinos de taifas" y hacer un trámite sencillo era una odisea por las distintas sedes del Ayuntamiento, esto se ha simplificando.



Irun y Gasteiz fueron las primeras ciudades de Euskadi en importar el exitoso modelo de centralización de los trámites administrativos en una sola oficina que poco antes había estrenado Barcelona. Desde entonces, el SAC ha ido dando pasos progresivamente hacia la mejora del servicio, con la puesta en marcha de la atención telefónica en el 01 y la apertura de la web municipal irun.org en el año 2000.

La expansión de terminales autoservicio que permiten realizar trámites sencillos en distintos barrios de la ciudad y la apertura de la sede electrónica del SAC en 2008 han sido otros dos de los grandes hitos de este cuarto de siglo. En 2013, las oficinas se trasladaron a su actual ubicación, en la calle San Marcial y un año después comenzó el despliegue de la Irun Txartela como herramienta de comunicación electrónica entre el Consistorio y los irundarras

Durante su primer año de funcionamiento, el SAC registró 49.243 atenciones presenciales. A día de hoy, el acumulado asciende a 1.922.820 y a más del doble (4.349.265) si se cuentan también las atenciones ofrecidas de forma no presencial.

## IRUN APRUEBA UN PRESUPUESTO DE 82,5 MILLONES PARA 2022

*Con los votos a favor del gobierno, abstenciones de pnv y pp y rechazo de bildu*

El Pleno del Ayuntamiento de Irun ha aprobado el presupuesto municipal para el año 2022, de 82,5 millones de euros tras incorporar al proyecto del Gobierno enmiendas de la oposición por valor total de algo más de medio millón.

El PNV decidió abstenerse en la votación final, dando vía libre a la aprobación de las cuentas junto al PP. Los tres votos de EH Bildu fueron negativos y, por tanto, el Gobierno aprobó el presupuesto en solitario, con el rechazo frontal de un grupo municipal. Durante la ronda de valoraciones, el delegado de Hacienda, Miguel Ángel Páez, agradeció las intervenciones y lamentó no haber sido capaz de alcanzar un mayor consenso.

El portavoz del PNV, Xabier Iridoy, aseguró haber iniciado las negociaciones presupuestarias con la intención de alcanzar un "acuerdo de máximos" con el Gobierno, cosa que no fue po-



sible. De los cuatro ejes del planteamiento del PNV, solo la propuesta de alternativas para el ámbito de Recondo recibió apoyos. Iridoy consideró que no ha habido "voluntad real" para acordar por parte del Gobierno y que las enmiendas aprobadas a la oposición son mera "limosna" para lavar su imagen.

Desde EH Bildu, Jokin Melida valoró positivamente la incorporación de una partida de 100.000 euros para ahondar en la oferta de vivienda pública en alquiler en la calle Lucas de Berroa, pero declaró sentir "haber perdido una oportunidad" pues no se dieron las condiciones para el acuerdo en temas como la descentralización de servicios municipales.

Por su parte, el popular Iñigo Manrique aseveró haber optado por la abstención de manera muy crítica con el Gobierno, tras calificar el Pleno de ayer como "muy complicado".



## FICOPA CREA FERIA, UNA SOLUCIÓN DE DATOS DE INFORMACION BASADA EN LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL

*La herramienta, que se encuentra en la fase de prototipado, permitirá estimar la afluencia de visitantes y predecir los expositores que repetirán en eventos futuros*  
*El desarrollo de la herramienta se ha realizado exclusivamente con recursos internos*  
*El proyecto ha sido incluido en el Banco de Casos Prácticos de Innovación de Innobasque*

Ficoba se ha impuesto como desafío ser una organización colectivamente más inteligente en un sector, como el ferial, maduro, que arrastra procesos similares desde hace muchos años.

Para lograrlo ha puesto en marcha el desarrollo de una herramienta basada en Inteligencia Artificial con la que obtener información de valor a partir de los datos sobre su actividad, que Ficoba ha ido recopilando en sus cerca de 18 años de trayectoria, y de los que se obtengan en el futuro.

En el sector ferial y de los eventos dos de las informaciones más valiosas son poder determinar el número de asistentes que acudirá a un evento y saber cuántos de los expositores repetirán en la próxima feria.

Dos parámetros que inciden directamente en el negocio del sector ferial.

El primero facilita la planificación de procesos relacionados con la seguridad, el aparcamiento, los aforos, etc. Mientras que el segundo, permite optimizar la labor comercial a través de una asignación de recursos más eficiente.

### Resultados y metodología

Por lo que se refiere a la predicción de los expositores que repetirán en eventos futuros, se ha partido de datos históricos en la organización de eventos y ferias y se ha implementado un sistema de predicción de la participación ferial entrenando una red neuronal.

La predicción de la participación de expositores ha obtenido un 87% de fiabilidad.

Un dato muy satisfactorio teniendo en cuenta que el sistema de predicción utilizado anteriormente, basado en encuestas tradicionales, tenía una fiabilidad un 30% inferior.

Respecto a la curva de predicción de asistencia de eventos, se han utilizado redes neuronales recurrentes que se han nutrido con datos contextuales como fechas, climatología, etc., obteniendo unos prometedores resultados del 79% en la fase de aprendizaje.

A futuro, ferIA continuará incorporando funcionalidades como la predicción del grado de éxito de un evento en virtud de parámetros como el tipo de evento, la afluencia de visitantes, número de expositores, etc.

Una vez superada esta primera fase de desarrollo interno de la solución, Ficoba va a iniciar contactos con agentes externos para el desarrollo de este software específico para el sector eventos.

El desarrollo de esta herramienta de tratamiento de la información con Inteligencia Artificial se enmarca en la estrategia de digitalización que ha emprendido Ficoba para obtener el máximo partido de la digitalización en su actividad.

Ficobak, erronka gisa, kolektiboki adimentsuagoa den erakunde bat izatea ezarri du, azokaren moduko sektore heldu batean, duela urte askotatik antzeko prozesuak daramatzana.

Hori lortzeko, Adimen Artifizialean oinarritutako tresna bat garatu du, bere jarduerari buruzko datuetan oinarrituta baliozko informazioa lortzeko. Ficobak 18 urteko ibilbidean eta etorkizunean lortuko direnetan biltzen du informazio hori.

Azoken eta ekitaldien sektorean, informazio baliotsuenetako bi dira ekitaldi batera zenbat pertsona joango diren eta hurrengo azokan zenbat erakusketari errepikatuko dituzten jakitea.

Azoka sektorearen negozioan eragin zuzena duten bi parametro. Lehenengoak segurtasunarekin, aparkalekuarekin, edukierarekin eta abarrekin lotutako prozesuen plangintza errazten du.

Bigarrenak, berriz, merkataritza lana optimizatzea ahalbidetzen du, baliabideak modu eraginkorragoan banatzen.

### Emaitzak eta metodologia

Etorkizuneko ekitaldietan errepikatuko dituzten erakusketarien iragarpenari dagokionez, ekitaldiak eta azokak antolatzeko datu historikoetatik abiatu da, eta azoketako parte hartzea iragartzeko sistema bat ezarri da, neuronasare bat entrenatuz.

Erakusketarien parte hartzearen iragarpenak % 87ko fidagarritasuna lortu du.

Oso datu ona, kontuan hartuta aurretik erabilitako iragarpen sistemak, inkesta tradizionaletan oinarrituta, % 30eko fidagarritasun gutxiago zuela.

Ekitaldietara bertaratzea iragartzeko kurbari dagokionez, sare neuronal erreurrenteak erabili dira, testuinguru datuekin hornitu direnak, hala nola datak, klimatologia eta abar, eta ikaskuntza fasean % 79ko emaitza oparoak lortu dira.

Etorkizunean, ferIA funtzionaltasunak gehitzen jarraituko du, hala nola, ekitaldi baten arrakasta maila iragartzeko, zenbait parametroren arabera: ekitaldi mota, bisitari kopurua, erakusketari kopurua eta abar.

Soluzioaren barne garapenaren lehen fase hori gainditu ondoren, Ficoba harremanetan jarriko da kanpoko eragileekin, ekitaldien sektorerako software espezifiko hori garatzeko.

Informazioa Adimen Artifizialekin tratatzeko tresna honen garapena Ficobak bere jardueran digitalizazioaren ahalik eta etekin handiena lortzeko abiatu duen digitalizazio estrategia- ren barruan kokatzen da.



## EL GOBIERNO VASCO INVERTIRÁ 7 MILLONES EN LA BAHÍA DE TXINGUDI

**RESTAURARÁ Y MEJORARÁ LA CONECTIVIDAD DE LOS ESPACIOS NATURALES DE LA BAHÍA**

El Gobierno Vasco invertirá 7 millones de euros en la restauración y mejora de la conectividad de los espacios naturales de la Bahía de Txingudi. En el marco de estas actuaciones, el proyecto de la Laguna de San Lorenzo se ha actualizado y mejorado y la obra se licita este mes de febrero por importe de 4,6 millones de euros.

La consejera de Desarrollo Económico, Sostenibilidad y Medio Ambiente, Arantxa Tapia, visitó el día 2 de febrero, la zona de Txingudi y Plaiaundi, coincidiendo con el Día Mundial de los Humedales, para hacer seguimiento de las diferentes actuaciones que el Gobierno Vasco está impulsando.



En el encuentro, llevado a cabo en Ekoetxea, le han acompañado la viceconsejera de Sostenibilidad Ambiental, Amaia Barredo, el director de Patrimonio Natural y Cambio Climático, Adolfo Uriarte, y el director General de Ihohe, Alex Boto.

Las marismas de Txingudi se ubican en la zona sudoeste del Parque Ecológico de Plaiaundi. Se trata de un espacio de gran valor ecológico, ambiental y paisajístico, aunque cuenta también con gran presencia humana. Es la única Zona de Especial Protección para las Aves de Gipuzkoa y representa un punto singular en los procesos migratorios de las aves. Además, Txingudi figura como Humedal de Importancia Internacional de conformidad con lo previsto en el Convenio Ramsar.

### PLAN DIRECTOR

Tapia ha hecho balance de las actuaciones llevadas a cabo durante los últimos cuatro años en el marco del Plan Director para la restauración y mejora de la conectividad de los espacios naturales del entorno de la Bahía de Txingudi, que ha supuesto una inversión de 2,3 millones de euros.

Una de las principales actuaciones llevadas a cabo tiene que ver con la ampliación de la laguna de San Lorenzo y la ampliación de la superficie de marisma mediante la restauración de la trasera de Plaiaundi. Para ello, se han contratado diversos estudios para la restauración ambiental de este espacio, en coordinación con los diferentes agentes implicados (Gobierno Vasco, Diputación Foral de Gipuzkoa, Dirección General de Costas, Ura y Ekoetxea Txingudi).

Se ha abordado también la eliminación del tendido eléctrico que cruza la parcela, el estudio geotécnico de los terrenos, el acondicionamiento del suelo y la expropiación de los terrenos, que acogían huertas y estructuras, y el plan de gestión de residuos, entre otras actuaciones. La inversión realizada en estas tareas asciende a algo más de 2 millones de euros. La consejera ha recordado que otra de las actuaciones comprometidas tiene que ver con la creación de itinerarios para bicicletas y peatones para impulsar la conectividad urbana entre Hendaia, Irun y Hondarribia en el entorno del estuario.

Se propone una nueva vía peatonal y para bicicletas por Pierre Loti, en Irun, con un paso inferior bajo los puentes de conexión con Francia. Se ha llevado a cabo la redacción del proyecto constructivo, el estudio batimétrico y topográfico, y el estudio geotécnico, con una inversión de 90.000 euros.

Por otro lado, se pretende completar la red de senderos que circundan las marismas de Jaizubia con la actuación en las zonas de Zaldiferra y Bekoerrota, con la intención de que los recorridos se acerquen lo máximo posible a los límites de las zonas protegidas por la Red Natura 2000.

Para ello, se ha procedido a la expropiación de los terrenos necesarios para completar los senderos de la margen izquierda, lo que ha supuesto una inversión de 110.000 euros. Estos suelos se han puesto a disposición de costas para poder licitar la obra de 600.000 euros.

### LAGUNA DE SAN LORENZO

A estas actuaciones se le suma ahora la Laguna de San Lorenzo, el principal proyecto de restauración ambiental de Bidasoa, que iniciará el proceso de licitación en las próximas semanas.

Tras activar el proyecto para la restauración y conexión de este espacio natural en 2021, se ha tenido que realizar un importante trabajo de adaptación del proyecto para adecuarse a las particularidades geotécnicas y morfológicas del terreno. Si bien el proyecto inicial ascendía a 2,7 millones, el definitivo contará con un presupuesto base objeto de licitación de 4,6 millones.

### SEIS HUMEDALES VASCOS

Euskadi cuenta con 508 zonas húmedas, de las cuales seis son de especial relevancia internacional y están recogidas en el listado Ramsar. Además de Txingudi, están Urdaibai, Lagunas de Laguardia, Salburua, Ulibarri-Ganboa y Salinas de Añana. Todos ellos ocupan una superficie total de 1.734 hectáreas.

Los humedales crean ecosistemas híbridos terrestres y acuáticos, tanto de agua dulce como salada, albergando un gran número de especies animales y vegetales. Su función es muy importante, no sólo desde el punto de vista de la biodiversidad que mantienen, sino porque también protegen frente a inundaciones y son sumideros de carbono.

Arantxa Tapia ha defendido que la protección de los humedales "es determinante para la restauración y recuperación de la diversidad biológica en las zonas húmedas de Euskadi" y ha destacado que "la concertación entre diferentes administraciones y agentes es determinante para obtener resultados satisfactorios en la recuperación ambiental y territorial".

